

## **Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору**

**Тридцать четвертая сессия  
Женева, 12 – 16 июня 2017 г.**

### **АККРЕДИТАЦИЯ НЕКОТОРЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

*Документ подготовлен Секретариатом*

1. Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору («Комитет») на своей первой сессии, состоявшейся в Женеве 30 апреля — 3 мая 2001 г., одобрил ряд организационных и процедурных вопросов, в том числе относительно предоставления статуса наблюдателя *ad hoc* ряду организаций, выразивших желание участвовать в работе Комитета (см. принятый Комитетом отчет, документ WIPO/GRKTF/IC/1/13, пункт 18).

2. За прошедшее время еще ряд организаций выразили Секретариату свое желание получить такой же статус на последующих сессиях Комитета. К настоящему документу прилагается документ, содержащий названия и другие основные сведения об организациях, которые до 13 апреля 2017 г. запросили аккредитацию на тридцать четвертой сессии Комитета, в порядке поступления ходатайств.

*3. Комитету предлагается рассмотреть ходатайства организаций, перечисленных в приложении к настоящему документу, об их аккредитации в качестве наблюдателей *ad hoc* и вынести по ним свое решение.*

[Приложение следует]

ОРГАНИЗАЦИИ, ЗАПРОСИВШИЕ АККРЕДИТАЦИЮ В КАЧЕСТВЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ДЛЯ  
УЧАСТИЯ В СЕССИЯХ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА

Гражданская ассоциация «Федерация предпринимателей – представителей коренных народов Мексики» (CIELO)

Движение коренных народов за достижение мира и урегулирование конфликтов (IMPACT)

НПО «ДАГБАКА за равноправный мир» (DAPME)

Движение в поддержку народа ялима на территории Декесе (PROYADE)

Центр содействия социально-экономическому развитию и эффективному управлению (SEGP)

Гражданская ассоциация «Федерация предпринимателей – представителей коренных народов Мексики» (CIELO)

Кому: Отдел традиционных знаний  
Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)  
34, chemin des Colombettes  
1211 Geneva 20  
Switzerland

Факс.: +41 (0) 22 338 81 20  
Электронная почта: [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

Re.: Ходатайство об аккредитации в качестве наблюдателя на будущих сессиях Межправительственного комитета ВОИС

Уважаемые коллеги,

Имею честь сообщить вам, что наша организация хотела бы принимать участие в сессиях Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в качестве наблюдателя ad hoc. К настоящему письму прилагается информация о нашей организации, направляемая для рассмотрения Комитетом в целях предоставления аккредитации.

Мы готовы предоставить любую дополнительную информацию.

С наилучшими пожеланиями,

Сесилио Солис Либрадо



(Имя и подпись представителя)

Бланк заявления на предоставление аккредитации в качестве наблюдателя ad hoc в Межправительственном комитете ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору<sup>1,2</sup>

## ИНФОРМАЦИОННАЯ СПРАВКА О ПОДАЮЩЕЙ ЗАЯВЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

### Полное название организации:

Гражданская ассоциация «Федерация предпринимателей – представителей коренных народов Мексики» (CIELO)

### Описание организации (не более 150 слов):

В CIELO – организацию коренных народов – входят представители 33 народов, представляющих 22 мексиканских штата и 183 предприятия; для ее создания потребовалось более 20 лет работы; ее основная задача – культурное переосмысление и бережное использование местных ресурсов, что приведет в последствии к достижению долгожданного благополучия и созданию местной экономики, будет способствовать миграционной политике, сохранению природных ресурсов, охране и поддержанию традиционных знаний, связанных с биоразнообразием, а также борьбе с изменениями климата и сохранению банков гермоплазмы, с тем чтобы обеспечить продовольственную независимость наших народов, женщины-представительницы которых часто выполняют нетипичные для женщин работы.

### Основные цели и задачи организации (просьба использовать маркированный список):

ГРАЖДАНСКАЯ АССОЦИАЦИЯ «ФЕДЕРАЦИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЕЙ – ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ КОРЕННЫХ НАРОДОВ МЕКСИКИ» создавалась в целях обеспечения сотрудничества коренного населения и других физических лиц (мужчин и женщин) и представляет собой свободную ассоциацию, работающую на достижение общего благополучия, уважения культурного многообразия и развития мексиканского общества и в частности коренных народов. В ее задачи входит также улучшение рабочих отношений между организациями коренных народов и содействие развитию предпринимательства и условий труда с учетом мировоззрения коренных народов путем изучения различных вопросов, важных для бенефициаров, и охраны их прав, руководствуясь принципами политической беспристрастности и выполняя следующие цели:

а) СЛУЖИТЬ

- Работать на благо всех граждан Мексики и особенно представителей коренных народов, основываясь на самых гуманных и всеохватных принципах справедливости и гармоничности социальных взаимодействий, в частности – взаимодействий между работниками и руководителями, как внутри предприятий

---

**Просьба не прилагать к заявлению об аккредитации никаких документов.**

<sup>1</sup> Доводим до вашего сведения, что решение об аккредитации принимает не Секретариат, а государства-члены в начале сессии Межправительственного комитета. Таким образом, существует вероятность, что некоторые организации не получают аккредитации. В связи с этим в том случае, если штаб-квартира организации располагается не в Женеве, просим не приезжать в Женеву лишь с целью участия в сессии Комитета до тех пор, пока аккредитация не будет предоставлена.

<sup>2</sup> Доводим до вашего сведения, что настоящее заявление будет представлено Комитету в том виде, в каком оно было подано. Просим направить бланк, заполненный при помощи печатной машинки или на компьютере, на электронный адрес [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int).

коренных народов, так и на национальном уровне между различными секторами, оказывая для этого соответствующие услуги, руководствуясь необходимыми для осуществления задач Ассоциации принципами легитимности, финансовой прозрачности, отчетности и т.д., не преследуя целей коммерческой выгоды.

- Способствовать развитию коренных и местных народов, осуществляя в том числе профессиональную подготовку, информационно-просветительскую деятельность, профессиональную ориентацию и юридическую поддержку как для отдельных лиц, так и для организаций; выступать против дискриминации и социальной маргинализации, создавая условия для сохранения и развития местной культуры, охраны и осуществления прав на услуги здравоохранения, образование, культуру, жилье и питание.
- Принимать меры для улучшения экономики и достижения благополучия коренных народов и общин, в том числе осуществляя образовательную деятельность в целях развития ремесел, искусств, навыков и знаний, с тем чтобы достичь независимости в управлении, работе и удовлетворении базовых потребностей, не предоставляя при этом экономической помощи, кредитов или льгот за счет Ассоциации.

b) ОБЪЕДИНЯТЬ

- Содействовать сотрудничеству местных мексиканских сообществ на основе взаимных обязательств, стимулируя их взаимодействие с другими секторами, в целях создания экономических, политических и социальных условий, необходимых для всеобщего благополучия и наращивания потенциала.

c) ОБУЧАТЬ

- Способствовать гармоничному обучению различных уязвимых групп, особенно коренного населения местных общин, а так же работников предприятий коренного населения, позволяя им самосовершенствоваться и осуществлять свои права и обязанности с учетом мировоззрения коренных народов и их национальных и международных коллективных прав; использовать наиболее подходящие средства для осуществления таких прав и обязанностей; заниматься среди прочего изучением и исследованием экономических, социальных, культурных, экологических и политических проблем страны с точки зрения коренного населения и предлагать решения таких проблем.

d) ДЕМОНСТРИРОВАТЬ

- Демонстрировать работникам, обществу и органам власти, каким образом принципы и ценности коренных народов страны можно использовать в предпринимательстве и рабочих отношениях, а также какую роль играют коренные народы в экономическом, социальном, культурном и политическом развитии страны.

e) ПРЕДСТАВЛЯТЬ

- Представлять интересы коренных народов и общин перед органами власти и обществом, выступать и действовать от их имени в рамках мандата, обращая особое внимание на проблемы страны, содействуя в частности созданию законов и нормативно-правовых актов (в том числе административных) на благо развития коренных народов и культурного многообразия.
- Осуществлять необходимые меры для обеспечения представительства коренных народов в государственных органах, где предусмотрено такое представительство; выступать в качестве юридического представителя в тех случаях, когда закон требует или допускает такое представительство; устанавливать и развивать отношения с другими представителями коренных народов, заинтересованными сторонами и институтами, с тем чтобы иметь возможность влиять на

государственную политику на национальном и международном уровне, представляя интересы коренных народов и местных общин на любых форумах.

f) ЗАЩИЩАТЬ

- Содействовать развитию в нашей стране свободного предпринимательства коренных народов (на основе солидарности и преимуществ для всех участников) и обширной системы прав и свобод; уважать и охранять неотъемлемые права человека, уделяя особое внимание специальным и коллективным правам коренных народов, и обеспечивать защиту таких прав в юридической, экономической, политической, социальной, экологической и культурной сфере; защищать и поддерживать социально-экономическую систему, основанную на принципах солидарности и взаимовыручки, стремясь к системе коллективной демократии и всеобщему благополучию.
- Поддерживать осуществление всех мер, направленных на удовлетворение и защиту законных интересов коренных народов, сообществ, рабочих коллективов и местных общин.

Основные виды деятельности организации (просьба использовать маркированный список):

- Институциональная сфера: поддержка укрепления институционального статуса CIELO путем осуществления программы по наращиванию интеллектуального и материального потенциала.
- Переговоры: планирование и проведение переговоров и заключение договоров об обмене благами, товарами и услугами между коренными народами и другими заинтересованными сторонами.
- Фонд: а) создание фонда для поддержки различных инвестиционных проектов коренных народов, целью которого является наращивание потенциала и стимулирование развития предприятий коренных народов путем осуществления таких программ и мер, как приобретение и/или обновление активов, обучение, правовое регулирование, создание корпоративного стиля, коммерциализация, создание цепочек поставок, экспорт, исследования и инновации; б) помощь и поддержка членов Ассоциации в создании, развитии и реализации финансовых продуктов.
- Охрана биокультурного наследия:
  - а) поощрение, поддержание и развитие передовой практики в области использования и сохранения традиционных знаний, связанных с биоразнообразием;
  - б) борьба с изменениями климата с помощью передовой практики использования и сохранения биоразнообразия;
  - с) освоение и восстановление соответствующих технологий в целях обеспечения ответственного использования ресурсов биофизической окружающей среды.

Отношение организации к вопросам интеллектуальной собственности, включая полное пояснение касательного того, почему она интересуется обсуждаемыми в Комитете темами (не более 150 слов):

Существование традиционных знаний коренных народов, связанных с биоразнообразием, закреплено в различных международных документах, однако эти знания часто становятся объектами присвоения и биопиратства со стороны как частных лиц, так и академического сообщества, из-за чего коренные народы, то есть лица на местах происхождения, наделенные такими знаниями, а в некоторых случаях и

создатели таких знаний, лишаются своих преимуществ; наши изображения, символы и другие отличительные знаки стали объектами присвоения со стороны лиц, чуждых нашим народам и общинам; в Мексике на данный момент отсутствует гармоничная правовая политика относительно преимуществ, которые дают традиционные знания, аналогичная той, которую на международном уровне осуществляет ВОИС в отношении интеллектуальной собственности; всеми этими проблемами занимается CIELO.

Страна, в которой организация ведет основную деятельность: Мексика

Дополнительная информация:

Укажите любую дополнительную информацию, которая, по вашему мнению, может быть актуальна (не более 150 слов).

CIELO – коллективный проект, объединяющий предприятия коренных народов и помогающий заинтересованным сторонам претворять свои идеи в жизнь, поэтому для нас особенно важно обновление и практическое применение стратегий в отношении присвоения традиционных знаний, учитывая при этом наши неотъемлемые права; мы считаем необходимым участвовать в заседаниях, посвященных интеллектуальной собственности, так как речь идет о наших неотъемлемых правах, которые должны находить отражение в повседневной жизни наших народов, а так же переходить в блага, товары и услуги, предоставляемые нашими общинами, с тем чтобы не только создать систему местной экономики и сохранить наши знания, но также закрепить правовой статус за происхождением наших благ, товаров и услуг.

Полные контактные данные организации:

Почтовый адрес: Av 20 de Noviembre No. 17, Barrio San Miguel-San Pedro Apostol, Delegación Tláhuac, Ciudad de México, CP. 13070

Тел.: 00 52 55 5842 6601

Факс: 00 52 55 5842 6601

Электронная почта: [confederacionindigena@yahoo.com](mailto:confederacionindigena@yahoo.com)

Веб-сайт: [www.cielo.org.mx](http://www.cielo.org.mx)

Имя и должность представителя организации:

Президент ассоциации,  
Сесилио Солис Либрадо

Движение коренных народов за достижение мира и урегулирование конфликтов (ИМРАСТ)

Кому: Отдел традиционных знаний  
Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)  
34, chemin des Colombettes  
1211 Geneva 20  
Switzerland

Факс: +41 (0) 22 338 81 20  
Электронная почта: [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

Re: Запрос о предоставлении аккредитации в качестве наблюдателя на будущих сессиях Межправительственного комитета ВОИС

Уважаемые коллеги,

Имею честь сообщить вам, что наша организация хотела бы принимать участие в сессиях Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в качестве наблюдателя ad hoc. К настоящему письму прилагается заявление для рассмотрения Комитетом.

Мы готовы предоставить любую дополнительную информацию.

С уважением,

ТИМОТИ ЛАПРЕЙ, от имени ИМРАСТ

\_\_\_\_\_  
(имя и подпись представителя)

/...



Бланк заявления на предоставление аккредитации в качестве специального наблюдателя в Межправительственном комитете ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору<sup>1, 2</sup>

## ИНФОРМАЦИОННАЯ СПРАВКА О ПОДАЮЩЕЙ ЗАЯВЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

### Полное название организации:

ИМПАСТ (Движение коренных народов за достижение мира и урегулирование конфликтов)

### Описание организации (не более 150 слов):

ИМПАСТ – организация, созданная для целей достижения мира, лоббирования законов и правозащитной деятельности, базируется в Республике Кения и функционирует в городах Лайкипия, Самбуру, Исиоло и Марсабит (северная Кения). Организация специализируется на правах человека и земельных правах, лоббировании законов и правозащитной деятельности, влиянии на законотворческую и политическую деятельность, выступает за надлежащее управление и верховенство закона, повышение осведомленности и наращивание потенциала пастушьих общин и общинных организаций, в том числе путем укрепления институционального потенциала. Начиная с обретения Кенией независимости именно коренные народы пастушьих общин подвергаются наибольшей дискриминации и маргинализации со стороны новых режимов, их законов и политики. В результате такой маргинализации и систематического ущемления их прав на развитие и пользование национальными ресурсами пастушьи общины стали самой уязвимой группой населения Кении.

### Основные цели и задачи организации (просьба использовать маркированный список):

- достижение мира и урегулирование конфликтов;
- защита прав человека и земельных прав путем лоббирования законов и правозащитной деятельности;
- повышение осведомленности и информационно-просветительская деятельности по вопросам, затрагивающим коренное население;
- наращивание институционального потенциала и укрепление общин;
- ведение переговоров и оказание влияния на политические стратегии, связанные с пастушьими общинами, на обоих правительственных уровнях.

### Основные виды деятельности организации (просьба использовать маркированный список):

- повышение осведомленности и наращивание потенциала коренных народов;

---

#### **К подаваемому заявлению не следует прикреплять приложения**

<sup>1</sup> Следует иметь в виду, что решение об аккредитации принимается не Секретариатом, а государствами-членами в начале сессии Межправительственного комитета. Поэтому вполне вероятно, что какие-то организации не будут аккредитованы. В связи с этим, если направляющая запрос организация базируется не в Женеве, то до предоставления аккредитации не рекомендуется приезжать в Женеву исключительно с целью принять участие в сессии Комитета.

<sup>2</sup> Следует иметь в виду, что этот бланк заявления может быть представлен Комитету непосредственно в том виде, в котором он получен. Поэтому по возможности следует заполнить бланк с помощью пишущей машинки или текстового редактора и направить его по электронной почте по адресу [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int).

- лоббирование законов и правозащитная деятельность по правам человека и земельным правам;
- рациональное использование природных ресурсов;
- установление мира и урегулирование конфликтов;
- повышение качества жизни коренных народов, наращивание их потенциала и развития;
- оказание поддержки коренным народам и внесение положительных изменений в их образ жизни;
- лоббирование законов, правозащитная деятельность и влияние на политические стратегии на обоих правительственных уровнях.

Опишите, каким образом ваша организация связана с вопросами интеллектуальной собственности, и дайте развернутое объяснение того, почему вас интересуют темы, обсуждаемые в рамках Комитета (не более 150 слов):

ИМРАСТ работает с проблемами коренных народов и в частности пастушьих общин, которые изо дня в день подвергаются эксплуатации. Ежедневно другие люди, пользуясь их неграмотностью, унижают их человеческое достоинство.

ИМРАСТ сотрудничает с такими коренными общинами региона, как самбуру, масаи, якус, доробо, рендилле и камус – все эти группы объединяет общий язык и культура.

Эти народы обладают богатейшей культурой, которая нещадно эксплуатируется различными организациями и индивидуальными лицами, при этом коренные народы не получают никаких роялти или другой подобной компенсации.

ИМРАСТ борется за то, чтобы права интеллектуальной собственности, закрепленные в конституции Кении, осуществлялись на благо хранителей ИС.

Страна, в которой организация ведет основную деятельность:

КЕНИЯ

Дополнительная информация:

Укажите любую дополнительную информацию, которая, по вашему мнению, может быть полезна (не более 150 слов).

- Необходимо донести до представителей общин, что интеллектуальная собственность подлежит охране и что им следует коммерциализировать ее, чтобы получать роялти от тех, кто для собственного обогащения использует их изделия, песни и легенды;
- выявлять и пресекать случаи неправомерного использования интеллектуальной собственности народа масаи;
- требовать выплаты роялти за использование их фотографий, костюмов и аналогичной собственности.

Полные контактные данные организации:

Почтовый адрес: P.O. BOX 499-10400 NANYUKI, KENYA.

Тел.: 0722663090

Факс: отсутствует

Электронная почта: [Impactkenya2002@gmail.com](mailto:Impactkenya2002@gmail.com)

Веб-сайт: отсутствует

ФИО и должность представителя организации:

ТИМОТИ ЛАРПЕЙ ИРКА – ЮРИСКОНСУЛЬТ

НПО «ДАГБАКА за равноправный мир» (DARME)

Кому: Отдел традиционных знаний  
Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)  
34, chemin des Colombettes  
1211 Geneva 20  
Switzerland

Факс: +41 (0) 22 338 81 20  
Электронная почта: [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

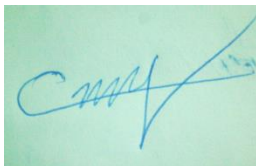
Тема: Ходатайство об аккредитации в качестве наблюдателя на будущих сессиях Межправительственного комитета ВОИС

Уважаемые коллеги,

Имею честь сообщить вам, что наша организация хотела бы принимать участие в сессиях Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в качестве наблюдателя ad hoc. К настоящему письму прилагается информационная справка о нашей организации, необходимая для рассмотрения Комитетом настоящего заявления об аккредитации.

Мы готовы предоставить любую дополнительную информацию.

С уважением,



Балогун К.К. Хуннассин

---

(имя и подпись представителя)

Бланк заявления об аккредитации в качестве наблюдателя ad hoc в Межправительственном комитете по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору<sup>1,2</sup>

## ИНФОРМАЦИОННАЯ СПРАВКА ОБ ОРГАНИЗАЦИИ, ПОДАВШЕЙ ЗАЯВЛЕНИЕ

### Полное название организации:

«ДАГБАКА за равноправный мир» (DARME)

### Описание организации (не более 150 слов):

ДАГБАКА – это НПО, которая занимается деятельностью в сфере экологии, а также проводит информационно-просветительские мероприятия, посвященные экономической самодостаточности, здравоохранению и социальной среде, среди молодежи, подростков и детей. Наша организация поощряет экономическую самодостаточность молодежи, проводит учебные мероприятия по различным видам профессиональной деятельности, способствуя взаимопомощи в целях развития. ДАГБАКА занимается переработкой лекарственных растений, оказанием первичной медицинской помощи, а также разработкой и распространением передовых методов и традиционных знаний в области здравоохранения и ветеринарии. Организация участвует в духовном и гражданском образовании и обеспечивает гармоничное сосуществование традиционных и современных методов и знаний.

### Основные цели и задачи организации (просьба использовать маркированный список):

улучшение системы здравоохранения и социальных условий для женщин, подростков и детей;

поощрение развития молодежи и ее экономической самодостаточности в собственной окружающей среде;

обеспечение признания идентификации и происхождения народов, которые во времена рабства были разделены;

более тесное сотрудничество с различными интеллектуальными кругами при проведении программ по развитию о взаимопомощи;

наращивание потенциала для культурного развития на национальном уровне;

установление контактов, которые могут быть полезны для поддержки и осуществления идеи «возвращения представителей наших народов, депортированных в Америку, страны Карибского бассейна и другие государства, к историческим истокам»;

---

#### **Просьба не прилагать к заявлению об аккредитации никаких документов.**

<sup>1</sup> Доводим до вашего сведения, что решение об аккредитации принимает не Секретариат, а государства-члены в начале сессии Межправительственного комитета. Таким образом, существует вероятность, что некоторые организации не получают аккредитации. В связи с этим в том случае, если штаб-квартира организации располагается не в Женеве, просим не приезжать в Женеву лишь с целью участия в сессии Комитета до тех пор, пока аккредитация не будет предоставлена.

<sup>2</sup> Доводим до вашего сведения, что настоящее заявление будет представлено Комитету в том виде, в каком оно было подано. Просим направить бланк, заполненный при помощи печатной машинки или на компьютере, на электронный адрес [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int).

создание центров духовного и гражданского образования и медицинских центров в целях обеспечения сосуществования традиционных и современных методов и знаний.

Основные виды деятельности организации:

обучение молодежи необходимым для них в будущем знаниям и навыкам;

обучение официальных и руководящих лиц и жрецов культа вуду в целях изменения их позиции и отношения и обеспечения мира среди всех групп населения;

обучение целителей в рамках НПО и за ее пределами;

поддержка целителей при проведении исследований лекарственных свойств растений;

направление политической и административной деятельности властей, уделяя особое внимание необходимости развития и расширения использования традиционных лекарственных средств, изготовленных на основе лекарственных растений;

охрана и переработка лекарственных растений для лечения пациентов;

охрана прав человека и борьба со всеми формами дискриминации в отношении детей, девочек и инвалидов.

Опишите, каким образом ваша организация связана с вопросами интеллектуальной собственности, и дайте развернутое объяснение того, почему вас интересуют темы, обсуждаемые в рамках Комитета (не более 150 слов):

С точки зрения интеллектуальной собственности, традиционные знания и эндогенные передовые методы в области природного здравоохранения на основе применения целебных трав, а также знания коренных народов, унаследованные нами от наших праотцов из Африки и в частности Бенина, еще неизвестны мировому научному сообществу.

ВОИС также стремится решить проблему такой изолированности и обеспечить широкое применение традиционных знаний и эндогенных методов и использование лекарственных растений и методов лечения в целях здравоохранения и ветеринарии, защиты биоразнообразия и пополнения базы данных традиционных знаний ВОИС.

Страна, в которой организация ведет основную деятельность:

Республика Бенин

Дополнительная информация:

Укажите любую дополнительную информацию, которая, по вашему мнению, может быть полезна (не более 150 слов).

ДАГБАКА – это национальная НПО, которая вносит свой вклад в укрепление, сохранение и развитие передовых методов и традиционных знаний культа вуду. Она объединяет усилия официальных и руководящих лиц и целителей и создает четкую базу для популяризации традиционных знаний и поддержки исследователей на национальном и международном уровне.

В 2015 г. президент ДАГБАКА Балогун Кучоро Корнейль Хуннассин был удостоен звания международного эксперта в области природной медицины и здравоохранения.

Полные контактные данные организации:

Почтовый адрес:

В.Р. 18 Dassa-Zoumé (Republic of Benin)

Тел.: (00229) 97533168/ (00229) 95366632

Электронная почта: 1994seraba@gmail.com

Веб-сайт:

ФИО и должность представителя организации:

Балогун Кучоро Корнейль Хуннассин

Президент НПО ДАКБАКА

Верховный жрец культа вуду

Целитель

Исследователь в области традиционной медицины

Международный эксперт в области природной медицины и здравоохранения

Движение в поддержку народа ялима на территории Декесе (PROYADE)

Кому: Отдел традиционных знаний  
Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)  
34, chemin des Colombettes  
1211 Geneva 20  
Switzerland

Факс: +41 (0) 22 338 81 20  
Электронная почта: [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

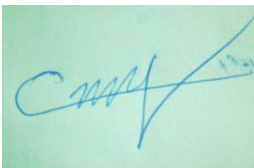
Тема: Ходатайство об аккредитации в качестве наблюдателя на будущих сессиях  
Межправительственного комитета ВОИС

Уважаемые коллеги,

Имею честь сообщить вам, что наша организация хотела бы принимать участие в сессиях Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в качестве наблюдателя ad hoc. К настоящему письму прилагается информационная справка о нашей организации, необходимая для рассмотрения Комитетом настоящего заявления об аккредитации.

Мы готовы предоставить любую дополнительную информацию.

С уважением,



Святой отец Эдвиг Флорент Бокеле  
Директор PROYADE

---

(имя и подпись представителя)



Бланк заявления об аккредитации в качестве наблюдателя ad hoc в Межправительственном комитете по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору<sup>1,2</sup>

## ИНФОРМАЦИОННАЯ СПРАВКА ОБ ОРГАНИЗАЦИИ, ПОДАВШЕЙ ЗАЯВЛЕНИЕ

### Полное название организации:

Движение в поддержку народа ялима на территории Декесе (PROYADE)

### Описание организации (не более 150 слов):

- PROYADE – это неправительственная организация (НПО), зарегистрированная в Демократической Республике Конго и имеющая неограниченный срок работы, цель которой заключается в защите и поддержке коренного народа ялима (его культуры, прав и т.д.), который проживает на территории Декесе провинций Касаи и территорий Кири города Инонго;
- адрес головного офиса и администрации: 23, avenue de la Révolution, Lukenye District, Dekese, Kasai Province;
- дата регистрации: регистрационный сертификат от 19 апреля 2007 г., выдан администрацией Декесе;
- регистрационный номер: No. 222/PL/2008, регистрационный сертификат выдан Министерством планирования;
- разрешение на работу, министерское решение № Min. Aff. Soc/Cab.Min/0220/2006 от 28 декабря 2006 г.;
- свидетельство о правосубъектности, министерское решение № 101/CAB/MIN/J/2007 от 22 февраля 2007 г.;
- с 2016 г. состоит в ЭКОСОС.
  
- Четыре органа: Генеральная ассамблея – высший орган PROYADE; Управляющий комитет – руководящий орган PROYADE; Контрольная комиссия – надзорный орган для управления всеми материальными и финансовыми ресурсами PROYADE; представительства – репрезентативные органы в каждой деревне ялима.
- Для целей достижения своих задач PROYADE занимается правозащитной деятельностью, распространением правовых текстов о правах человека и коренных народов, собирает членские взносы, поддерживает самофинансируемые информационно-просветительские мероприятия народа ялима.

### Основные цели и задачи организации:

- защита и поддержка коренных народов ялима (ква) на территориях Декесе и Кири;
- поддержка культуры и традиционных знаний ялима;

---

#### **Просьба не прилагать к заявлению об аккредитации никаких документов.**

<sup>1</sup> Доводим до вашего сведения, что решение об аккредитации принимает не Секретариат, а государства-члены в начале сессии Межправительственного комитета. Таким образом, существует вероятность, что некоторые организации не получают аккредитации. В связи с этим в том случае, если штаб-квартира организации располагается не в Женеве, просим не приезжать в Женеву лишь с целью участия в сессии Комитета до тех пор, пока аккредитация не будет предоставлена.

<sup>2</sup> Доводим до вашего сведения, что настоящее заявление будет представлено Комитету в том виде, в каком оно было подано. Просим направить бланк, заполненный при помощи печатной машинки или на компьютере, на электронный адрес [gtrtkf@wipo.int](mailto:gtrtkf@wipo.int).

- защита окружающей среды, в которой проживают ялима; и
- борьба с обезлесением и изменениями климата.

Основные виды деятельности организации:

- участие в праздновании Международного дня коренных народов мира (8 сентября 2016 г.);
- борьба с обезлесением и глобальным потеплением в местах проживания ялима путем выращивания на охраняемых зеленых территориях растительного сырья для биотоплива и лекарственных растений широкого применения, таких как ятрофа, клеветина, моринга, ним, ветивер, акация;
- мероприятия по наращиванию потенциала, установлению мира и укреплению демократии, посвященные различным темам, таким как права человека и коренных народов, сельское хозяйство, скотоводство, содействие миру и демократии, гражданская осведомленность, децентрализация и мирные выборы;
- развитие отрасли рыбозаводства путем создания рыбных ферм на древних озерах; и
- развитие устойчивого сельского хозяйства и скотоводства.

Опишите, каким образом ваша организация связана с вопросами интеллектуальной собственности, и дайте развернутое объяснение того, почему вас интересуют темы, обсуждаемые в рамках Комитета (не более 150 слов):

Отношение деятельности организации к проблемам интеллектуальной собственности:

- Цель нашей организации – защита и поддержка коренных пигмеев ялима (ква), проживающих на территориях Декесе и Кири. Наши народы страдают от дискриминации и маргинализации со стороны народа банту. Наша культура и знания игнорируются. Представители народа ялима отличаются изобретательностью и творческими способностями, особенно в культурной сфере. Например, наши песни, танцы, погребальные обряды, обряды сбора урожая могут вносить свой вклад в другие культуры, и ялима могут развивать эти сферы. Интеллектуальная собственность – это результаты интеллектуальной деятельности человека: изобретения, литературные и художественные произведения и другие произведения, представляющие культурную ценность. ВОИС представляет собой форум для обсуждения роли интеллектуальной собственности в качестве движущей силы изобретательства и творчества.
- Причины заинтересованности в участии в работе Комитета:
  1. Главной целью нашей организации является защита народа ялима. Поэтому наша организация заинтересована в защите и распространении культуры, традиционных знаний, художественных и литературных произведений ялима (песен, танцев, ритуалов и церемоний для каждого важного события жизни человека, например, рождения ребенка, смерти т.д.).
  2. Ялима обладает богатым фольклором. У нас широкий репертуар песен различного содержания. Для всех основных событий в жизни (рождение ребенка, рождение близнецов, болезнь, смерть, траур, похороны, сбор урожая, вступление в брак, охота, рыбалка и т.д.) у народа ялима есть соответствующие песни и танцы, которые могут представлять определенный интерес. Наша организация стремится защитить фольклор ялима и обучает

представителей этого народа, с тем чтобы они могли создавать литературные произведения на основе своего фольклора.

3. Участие в практикумах, семинарах и учебных курсах ВОИС поможет укрепить потенциал представителей народа ялима. Они, в свою очередь, смогут обучить других ялима, что будет способствовать улучшению их работы в культурной сфере.

Страна, в которой организация ведет основную деятельность:

Демократическая Республика Конго (ДРК).

Дополнительная информация:

Укажите любую дополнительную информацию, которая, по вашему мнению, может быть полезна (не более 150 слов).

- Наша организация состоит в ЭКОСОС (ООН). Руководители организации на регулярной основе взаимодействуют со службами ООН и тесно сотрудничают с ООН в нескольких областях.
- Одной из задач нашей организации является образовательная деятельность, направленная на достижение главной цели – поддержка народа ялима. Мы проводим учебные семинары по наращиванию потенциала представителей ялима.
- В 2017 г. мы планируем проведение регионального фестиваля, посвященного фольклору и традиционным знаниям ялима.

Полные контактные данные организации:

Почтовый адрес:

Promotion des Yaelima de Dekese, (PROYADE) C/O Kole Diocese, B.P. 1800 Kinshasa I,  
Procure Sainte Anne, Kinshasa/RDC  
Тел.: (+243) 818 736 160; (+243) 998 721 052

Электронная почта: [yaelimapygmees@gmail.com](mailto:yaelimapygmees@gmail.com)

ФИО и должность представителя организации:

Святой отец Бокеле Эдвиг Флорент  
Директор организации

Центр содействия социально-экономическому развитию и эффективному управлению (SEGP)

Кому: Отдел традиционных знаний  
Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)  
34, chemin des Colombettes  
1211 Geneva 20  
Switzerland

Факс: +41 (0) 22 338 81 20  
Электронная почта: [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

Re: Ходатайство об аккредитации в качестве наблюдателя на будущих сессиях Межправительственного комитета ВОИС

Уважаемые коллеги,

Имею честь сообщить вам, что наша организация хотела бы принимать участие в сессиях Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в качестве наблюдателя ad hoc.

К настоящему письму прилагается заявление для рассмотрения Комитетом.

Мы готовы предоставить любую дополнительную информацию.

С уважением,



ЛУМОНА КИБОРЕ

(имя и подпись представителя)

Бланк заявления на предоставление аккредитации в качестве наблюдателя ad hoc в Межправительственном комитете ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору<sup>1,2</sup>

## ИНФОРМАЦИОННАЯ СПРАВКА О ПОДАЮЩЕЙ ЗАЯВЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

### Полное название организации:

Центр содействия социально-экономическому развитию и эффективному управлению (SEGP)

### Описание организации (не более 150 слов):

Центр содействия социально-экономическому развитию и эффективному управлению (SEGP) – национальная некоммерческая организация, зарегистрирована в качестве НПО в системе Общественных организаций Министерства внутренних дел в феврале 2001 г., регистрационный номер № 10784, и позднее получила от Министерства общественного развития, гендерных вопросов и вопросов детства сертификат соответствия № 1349 в соответствии с Законом о НПО от 2002 г. Работа организации направлена на эффективное управление, защиту социокультурных прав, укрепление демократии и искоренение бедности, уделяя особое внимание проблемам сельских женщин, коренных народов, девочек и детей, обеспечению равного доступа к возможностям социально-экономического развития, а также защите прав девочек на лучшее образование и репродуктивное здоровье, планирование семьи и развитие предпринимательских способностей. Другие сферы деятельности:

(1) решение проблемы бедности и социально-экономических проблем коренных народов; (2) поддержка фермерского хозяйства, сельскохозяйственного предпринимательства и маркетинга и борьба с изменениями климата; (3) защита прав женщин на собственность и землю; (4) содействие социально-экономическому развитию женщин; (5) борьба за всеобщее гендерное равенство, достоинство и справедливость путем проведения кампаний, демонстраций и митингов.

### Основные цели и задачи организации (просьба использовать маркированный список):

#### Цели:

- обеспечить для коренных общин доступ к экономическим возможностям, конституционным и политическим правам и справедливости;
- обеспечить закрепление прав коренных народов в проекте новой конституции Танзании и пресечение со стороны правительства любых форм жестокости, насилия и нарушений прав человека, включая изъятие земли, выселение, угрозы и маргинализацию в отношении пользования социальными услугами;

---

#### **Просьба не прилагать к заявлению об аккредитации никаких документов.**

<sup>1</sup> Доводим до вашего сведения, что решение об аккредитации принимает не Секретариат, а государства-члены в начале сессии Межправительственного комитета. Таким образом, существует вероятность, что некоторые организации не получают аккредитации. В связи с этим в том случае, если штаб-квартира организации располагается не в Женеве, просим не приезжать в Женеву лишь с целью участия в сессии Комитета до тех пор, пока аккредитация не будет предоставлена.

<sup>2</sup> Доводим до вашего сведения, что настоящее заявление будет представлено Комитету в том виде, в каком оно было подано. Просим направить бланк, заполненный при помощи печатной машинки или на компьютере, на электронный адрес [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int).

- обеспечение вступления в силу ряда законов и стратегий в отношении земельных прав и других прав коренных народов.

Основные виды деятельности организации (просьба использовать маркированный список):

- лоббирование политических и законодательных мер в отношении прав коренных народов;
- ведение кампаний против выселения представителей пастушьих общин со своих земель без предоставления компенсации;
- повышение осведомленности о культуре уязвимых коренных народов;
- проведение информационно-просветительских мероприятий по темам: (1) искоренение вредоносных практик, таких как практика нанесения увечий женским гениталиям, ранние браки, насильственные браки, умерщвление стариков, а также сексуальное и гендерное насилие; (2) права женщин и девочек, правозащитная деятельность, информационно-просветительские мероприятия и повышение осведомленности относительно сексуального и репродуктивного здоровья, а также ВИЧ/СПИД (борьба, профилактика, лечение и уход).

Опишите, каким образом ваша организация связана с вопросами интеллектуальной собственности, и дайте развернутое объяснение того, почему вас интересуют темы, обсуждаемые в рамках Комитета (не более 150 слов):

Это наше первое ходатайство и на данный момент наша организация никак не связана с проблематикой ИС. Однако мы заинтересованы в вопросах, обсуждаемых Комитетом, так как я лично представляю народы ханзабе и масаи, коренные народы нашего региона, и я также занимаюсь некоторыми важнейшими проблемами коренного населения: нарушение прав человека, исключение из государственных структур, выселение с собственных земель, отсутствие экономических возможностей, болезни. Женщины умирают при родах ежедневно. Большинство из них живет слишком далеко от медицинских учреждений, и добраться до них беременным женщинам особенно сложно. Большая часть родов происходит в домашних условиях, что ведет к высокой материнской и детской смертности. Еще одна проблема, с которой сталкивается коренное население – отсутствие подходящих земель для выпаса скота.

Страна, в которой организация ведет основную деятельность:

Центр содействия социально-экономическому развитию и эффективному управлению ведет основную деятельность в Танзании (восточная Африка).

Дополнительная информация:

Укажите любую дополнительную информацию, которая, по вашему мнению, может быть полезна (не более 150 слов).

Организация SEGP входит в Сеть правозащитных неправительственных организаций Южной Африки (SAHRINGON), а также сотрудничает с Юридическим и правозащитным центром (LHRC) и внесла свой вклад: (1) в подготовку альтернативного доклада, который был представлен органам по наблюдению за соблюдением договоров в Женеве в 2009 г.; (2) на национальном уровне – в подготовку закона о домашнем насилии в Танзании, представленного Парламенту, а также частного ходатайства, связанного с законом о наследовании; (3) в проведение кампаний по повышению осведомленности,

направленные на отмену смертной казни в Танзании; (4) в подготовку доклада УПР (2005 г.) о положении дел в области прав человека коренных народов Танзании, представленного на сессии УПР в Женеве, совместно с Организацией культурного выживания, Советом женщин-пастухов и Организацией племенных воинов. Если наше ходатайство будет удовлетворено, я хотела бы осветить широкий ряд вопросов, связанных с уважением прав коренных народов. Каждый из этих вопросов подразумевает то, что правительство должно уважать и соблюдать международные культурные права как часть прав человека, в соответствии с Декларацией о международном культурном сотрудничестве и другими международными инструментами.

Полные контактные данные организации:

Почтовый адрес: P.o.box 4114,Dar es salaam, Tanzania

Тел.: +255 754 689451/255 759 272120

Факс: +255 22 2112753/4

Электронная почта: [segpcentre@gmail.com](mailto:segpcentre@gmail.com)

Веб-сайт: <http://segpcentre.org-under construction>

ФИО и должность представителя организации:

ЛУМОНА КИБОРЕ/ Генеральный секретарь

[Конец приложения и документа]